LA VENJANSA DE UNA SOGRA

JUGUET CÒMICH EN UN ACTE Y EN PROSA

ORIGINAL DE

Lluís Millà y Lluís Llibre

LLIBRERÍA MILLÁ
Carrer de Sant Pau, 21 – BARCELONA
1907

26

La venjansa de una sogra

Imp., Carretera Real, 202.—SAN FELIU DE LLOBREGAT

LA VENJANSA
DE UNA SOGRA

Juguet en un acte y en prosa

original de

Lluis Millá y Lluis Llibre

Estrenat ab molt éxit en lo Teatro Principal de Gracia;
la nit del 25 de Febrer de 1897

BARCELONA

Llibreria MILLA.—Carrer de Sant Pau, 21

1906

REPARTIMENT

Personatjes	Actors
SRA. CALAMANDA (1). . . .	SRA. GUERRA.
TECLA.	SRTA. GALCERÁN.
FRANCISCO..	SR. GUILLEMANY.

L' acció á Barcelona

Dreta y esquerra de l' actor

(1) Aquesta senyora te de 60 á 70 anys, sense ser ridícula, ha de ser lletja.

ACTE ÚNICH

Menjador de bona apariencia ab porta al fondo y laterals: finestre en primer terme dreta.

Taula rodona, al centro de l' escena. Tauleta de cusí ab panereta de fils, agullas, etc., á l' esquerra.

En la paret del fondo, dreta, *buffet* ab tot lo precís pe 'l servey de tres personas.

Damunt de la taula de menjar, un quinqué penjant del sostre, mes tart s' ha d' encendre.

ESCENA I

CALAMANDA Y TECLA

Apareixen la senyora Calamanda y Tecla: la primera repassant roba blanca, y la segona fent ganxet. Es á la cayguda de la tarde, va fentse fosch pauletinament.

CALAM. Desenganyat, filla meva, tots els homes, tots, tenen una cosa ó altre amagada. Fan com els gats, quan menos ho pensas, ¡nyach! treuhen las unglas.

TECLA No mare, no: en Paco no es d' aquestos.

CALAM. Pitjor: será dels altres. Tart ó d' hora las treurá las urpas; tingas conta qui t' ho diu. ¡Que no veus que parlo per experiencia, que es la mare de la ciencia! Me recordo del teu pare.

TECLA. ¡Pobre pare!

CALAM. Pobre, si: Deu lo tinga al cel, que lo qu' es jo, prou malament estich á la terra.

TECLA. ¡Y ara! ¡No se de que 's queixa! ¡Vaya unas cosas de dir!...

CALAM. Bé: aixó es un ditxo. El cas es que 'l meu Cristófol, tot manso manso, me 'n va fer algunas de molt crespas.

TECLA. Qué va fer...

CALAM. Moltas *inferelitats* conyugals que no me las vareig veurer may pahidas.

TECLA. ¡El pare!

CALAM. En Cristófol, filla, en Cristófol. La cara la feya de malalt, pero cregas qu' estava bó.

TECLA. ¡M' espànta! (Mitj rient).

CALAM. Mes me vaig espantar jo al descubrirli 'ls seus enredos.

TECLA. ¡Enredos!

CALAM. Si noya: primerament, ja de solter, se mormurava que 'n tenía un, pero l' endemá de casarmhi vaig sapiguer que 'n tenía dos.

TECLA. ¡A parells!

CALAM. M' ho varen dir. Jo, per mes que vigilava, no veya res, ni podía obtenir cap proba.

TECLA. Donchs aixís no era cert, dona.

CALAM. ¡Ah cándida, mes que cándida! ¡Es dir, que no mes es vritat que lo que hi ha probas!

TECLA. Y es clá, dona. Desgraciat de qui fá cas de lo que li diuhen. Per acusar es precís probar.

CALAM. Mira: com que jo tinch la plena convicció de que no hi ha cap home *pur*, perque á la curta ó la llarga, te la fregeix; lo que es á ton pare no 'l deixaba sossegá. Un día... tu erats molt petita, encare mamabas, no pots recordarten...

TECLA. No, d' aixó no m' en recordo. (Rient.)

CALAM. Donchs, si: un día vaig *arreparà* que 'n Cristóful tot subint mudaba de corbata; avuy verda, demá vermella, l' endemá groga...

TECLA. Vaya, un *arco iris*.

CALAM. ¡Aixó no es pas natural!—vaig dir jo—pero per mes que barrinaba no podía atinar quina *inconsecuencia* podía tenir aquell lujo de corbatas, aquella tintorería. Vet' aquí que tot de cop me 'n adono que la criada de una

senyora americana de la Habana, que estava devant per devant de casa, també es mudaba tot subint el mucador del cap.

TECLA. ¿També vert, vermell y groch?

CALAM. No: negre, blanch y blau.

TECLA. ¡Y qué!

CALAM. ¡Com, qué! Que alló feya suspitar, alló podia esser molt bé una combinació de senyals com las banderas dels barcos.

TECLA. ¿Y ho era?

CALAM. No: pero ho podía ser.

TECLA. ¡Y donchs!

CALAM. Que li vaig amagar totas las corbatas de color viu, y que al poch temps los senyors americanos van despatxar la criada.

TECLA. No veig la consecuencia.

CALAM. La *inconsecuencia* está en que vaig *cortar por lo sano*, perque si be no hi havía res, podía haverhi molt.

TECLA. Vaya unas ideas.

CALAM. Per vigilá 'ls homes se necesitan quatre ulls per lo menos.

TECLA. Vosté dels grans d' arena ne fá montanyas.

CALAM. Y tú, tot ho veus plá.

TECLA. Fins avuy el meu Paco no me 'n ha fet cap... ni sisquera muda de corbata...

CALAM. De corbata no; pero potser mudi d' altres cosas. Els homes son de la pell del dimoni, y dels dimonis no n' esperis rés de bó.

TECLA. ¡Quina taleya! Als deu mesos de matrimoni vol que...

CALAM. Ay, filla... Per caure no més s' ha de ensopegar. ¡Que 'n tens poca d' experiencia!

TECLA. Calli, calli, que fins me posa de mal humor.

CALAM. ¡Deu nos enguart d' un ja está fet!

TECLA. Prou, mare, prou. Quan comensa... (Aixecantse.)

CALAM. ¿Ahont vás?

TECLA. Ara 'm recordo qu' en Paco m' ha dit aquest

demati que li repassés la levita, y ja que hi penso, vuy ferho desseguida perque no se 'm torni á olvidar.

(Se 'n vá per la porta esquerra.)

(Se recomana á l' actriu encarregada del paper de senyora Calamanda, que, durant l' anterior escena, demostri be 'l seu tipo: es una d' aquellas sogras vellas que sempre estant nyach nyach, y que pican mes que un sabater; mal pensada, tussuda, y en fí, lo que se 'n diu arrimada á la seva.)

ESCENA II

CALAMANDA, després TECLA, ab una levita negra.

Calam. Ja ets ben be Tecla de noms y de fets. No semblas pas filla meva. Es clá, ell arriba, li fa quatre mimos, y ella, la bleda, se queda tota embobada... tant, que estich certa que 'l tráfech qu' ell tingués, encare que li fregués pe 'ls nassos, ella no 'l veuría. Sort que jo dormo com las llebres, ab un ull obert: pobre d' ella que jo no vigilés. En Paco fa dos días que escriu molt, y quan jo mi acosto fa 'l distret, y si veu que miro se posa á xiulá...? Xiula? donchs no falla, es lo xiulet d' algún descarrilament. Un día ó altre l' arreplegaré, y ja que aquesta *tana* vol probas, quan las hi presenti veyám com lo defensará.

(Surt Tecla, y 's torna á seure en lo mateix lloch d' abans. Del canonet d' agullas ne treu una: busca per la panereta y no trobant lo que vol, ab molta naturalitat diu:

Tecla. ¿Que té 'l fil?

Calam. No: deu ser per la panera...

Tecla. Busco 'l negre.

Calam. Potser es al caleixet.

Tecla. Ja 'l tinch. **(Trobantlo en lo calaix.)**

Calam. Si qu' es estrany, perque en aquesta casa tot se pert.

Tecla. Ja te rahó: fins la tranquilitat. Ab los seus

duptes y las sevas cosas, cada día logra posarme de mal humor.

(Tecleta cús un botó de la levita: la butxaca que 'n diem «l' infern», queda de modo que á son temps la senyora Calamanda veu lo que hi ha dintre.)

CALAM. Porque tinch presentiments, y perque *gat escarmentat...* ja sabs lo que ve al darrera.

TECLA. Bé, dona, bé: deixemho corre. El meu Paco m' estima.

CALAM. (Ab befa.) El meu Paco... ¡Deu te fassi bona! El meu Paco... ¡Agáfal ben estret!

TECLA. Sembla mentida que parli d' aquesta manera, quan vosté mateixa va ser qui me 'l va fer coneixer y qui va arreglá el casament.

CALAM. Perque es un home que li vist neixer, perque vaig ser la primera que 'l vá tenir á la falda, y perque yo estimava á sa mare com á una germana.

TECLA. Donchs per la mateix rahó. Abans de casarnos, tot li trobava bonich. Segons vosté deya, era un noy de totas prendas, reunía totas las bonas condicions que poden cabre en un home... En fí, que no va parar fins que l' estimés de veras.

CALAM. ¡No n' hi ha poca de diferencia d' allavors ab ara! No hi ha cap solter qu' enganyi á la seva dona.

TECLA. Donchs miri; jo de diferencia no n' hi trobo cap. Li trobo las mateixas bonas cualitats que vosté abans me pintava, y cada día l' estimo mes y no 'l crech capás de faltarme en lo més mínim...

CALAM. ¡Qué es aixó! (Reparant una tarjeta gran que surt de l' infern de la levita.)

TECLA. No sé! (Treu la tarjeta, la mira, y queda confossa no saben que dir.)

CALAM. Vaja, dona, ¿que te has quedat muda? Porta... (Volentlo agafar: Tecla retira la má y no li dona.)

TECLA. (Llegint.) **Gran Teatro del Liceo. Carnaval de...** Título de socio á favor de don

Francisco Ubada.

CALAM. Vaya... ¡que dius ara! (Satisfeta de si mateixa.)

TECLA. (Com encantada.)Francisco Ubada...

CALAM. Tú si que badas.

TECLA. ¡Ho veig y 'm sembla mentida!

CALAM. ¡Que no 'l defensas ara!

TECLA. ¡L' estimo molt, molt, mes que la meva vida! Pero, si realment vegés que m' enganya... fora capás d' arrancarli 'ls ulls. ¡Ay Deu me 'n guart! ¡Ni sé lo que 'm dich!

CALAM. Deixanhi un d' ull, que aquest li arrencaré jo.

TECLA. Y es clá: avuy dissapte deu ser día de anarhi; avuy es l' últim ball..., en el títul tots están *taladrats* menos un, l' últim que es el d' aquesta nit. (Exaltada y com parlant entre sí mateixa.)

CALAM. Donchs, apa, noya? que fás? no t' entretinguis, ¡cuita! arréglali la levita, cusli bé 'ls botons.... Mira que farás tart!... (Ab molta sorna.)

TECLA. ¡Aquesta villanía no l' hauría cregut may! ¡En Paco!

CALAM. No, dona: si soch jo la que soch *fitalista*, soch jo la mal pensada, soch jo 'l burinot rundinayre, soch jo...

TECLA. Que vol que li digui; encáre no ho veig prou clar.

CALAM. Donchs, mira; encent llum y posat las mevas ulleras.

TECLA. ¡Com hi ha mon, no se que fer!

CALAM. ¿Qué? Anarlo á sorpendre quan siga al ball.

TECLA. Això may: de cap manera.

CALAM. Hi aniré yo sola. Mira, aviat ho tindré arreglat; unas faldillas negres, un manto negre posat al cap, una careta, y ja está. Hi aniré de bruixa. (Aixecantse.)

TECLA. No senyora: ni vosté ni jo tenim d' anar á posarnos en ridícul.

CALAM. ¿Es dir, que li vols deixar passar com si això fos res?

TECLA. No: pero las cosas se fan d' altre manera y sense donar publicitats, que no sempre son ben compresas. Lo que li demano per favor, es que quan en Paco vingui, no diga una sola paraula que fassi sospitar que ha sabém tot.

CALAM. No sé si 'm podré aguantar.

TECLA. Donchs aguantis.

CALAM. No t' ho asseguro. (Torna á seurer.)

TECLA. Prométim que no dirá rés fins veure lo que ell fará.

CALAM. ¿Y allavoras?

TECLA. Allavoras... veurém lo que farém nosaltres. (Trucan á dins.) Es ell; dissimuli. (Va á obrir.)

CALAM. No sé si podré.

ESCENA III

CALAMANDA, TECLA y FRANCISCO

FRAN. Bona nit.

CALAM. Aixó es lo qu' esperas tú, tenir bona nit. (Tecla encent el quinqué y va parant taula sense demostrar mal humor, pero séria. La senyora Calamanda, segueix cusint.)

FRAN. ¿Com está 'l sopá, noya?

TECLA. Desseguida será á taula. (Posa tres cuberts.)

FRAN. Y vosté, sogra, com aném d' apetit. (Veyent que no torna resposta.) ¡Y aixó! ¿que estém renyits?

CALAM. (Mirantsel ab mala cara per demunt las ulleras.) (Quan vas neixe ja no 'm vas agradar.)

FRAN. Vaya, veig que hi ha mala lluna. Si que fora estrany... (Se posa á llegir el diari.)

CALAM. Cumplises ab lo teu deber y no 't fessis ab perduts.

FRAN. Ja hi som, ¡canonada seca!

CALAM. ¡A mi no m' ho farías lo que fás á n' ella!

FRAN. No li faig res que no puga ferho.

CALAM. Ja ho acabaré jo aixó, ja.

FRAN. Lo que vosté hauría d' acabar es d' inven-

tar trapasserías.

CALAM. ¡A mi 'm dius trapassera! Insurrecto, mes que insurrecto!

FRAN. (Ab burla.) Ara si que m' ha agraviat.

TECLA. ¿Voleu fé 'l favor de callar?

CALAM. ¡Perque 'm falta!

FRAN. Si li falto es perqué vosté 'm sobra. Si li escapcesin la llengua aquesta casa fora un cel.

CALAM. A tu te l' haurían d' escapsar, y no farías lo que fas, ni passaría lo que passa.

TECLA. ¡Callin, si volen!

CALAM. No puch callar. (Cridant.)

FRAN. Es clá que no pot, si sempre surt ab la mateixa. Sense probas no acusi may.

CALAM. ¿Probas dius? (Tecla, pensant que va á dir lo del títol, li fá senyas perque calli. La senyora Calamanda se conté fent un gran esfors, y exclama ab molta intenció.) Las probas... á vegadas, surten... del *infern* d' una levita. (Ab veu fosca.)

FRAN. Jo crech que la que ha surtit del infern es vosté. (Imitantla.)

CALAM. ¡Qué jo he surtit del infern! Donchs ja veurém si tu logras entrar al cel. Ja veurás fins ahont arriba la VENJANSA DE UNA SOGRA. (Se 'n vá pe 'l fondo.)

FRAN. Lo menos vindrá ab un canó Krup... ó ab un municipal. Noya, la teva mare no 's pot aguantar.

TECLA. No sé qui es dels dos que no 's podrá aguantar.

FRAN. Se necessita molta paciencia, creu.

TECLA. Tots n' havem de tenir prou (Ab intenció.)

FRAN. ¡Qué tens avuy! ¿qué no 't trobas bé? (Agafantli las mans ab carinyo.)

TECLA. No gayre. (Segueix parant taula.)

FRAN. Sopant te passará: ja sabs que moltas vegadas, menjant, menjant, tot passa.

TECLA. Es fácil. (Tecla, sense que 's puga dir qu' está inconvenient, ha de demostrar son mal humor.)

FRAN. Vaya, mentres acabas d' arreglá 'l sopá, vaig á enllestir una carta que tinch comensada pe 'l meu germá que ja deu estranyarse que tardi tant en contestarli á la seva. Avisam quan estigui, eh?

TECLA. Bueno.

FRAN. Adiós. (Li toca la cara.)

TECLA. Fuig... (Francisco se 'n vá per la esquerra.)

ESCENA IV

TECLA, després CALAMANDA

TECLA. ¡Sembla mentida que siga capás d' anar al ball! La vritat es que fins que ho vegi no ho creuré. Sentiría molt que hi anés; pero encare ho sentiría molt mes per la mare. ¡Quina pluja de cosas surtirían d' aquella boca! Y, naturalment, tenint rahó, ¡qui l' atura llavoras! Si Deu m' escolta, que fassi per manera de qu' en Paco no hi vagi al ball.

CALAM. (Que surt molt ayrada, pega mirada per tot lo menjador, y veyent que 'n Paco no hi es, se calma una mica y diu á Tecla ab ironía). ¿Ahont es D. Juan Tenorio?

TECLA. Miri, mare: li demano per favor que no mogui mes escándol. ¿Vosté creu que cridant y donant publicitats se guanya alguna cosa? Donchs s' equivoca. Calli y déixim fer á mi, que já se 'l que tinch de fer.

CALAM. Tant fástich me feu l' un com l' altre. Hi ha donas que 'ls está molt be que las enganyin, y tú, ets d' aquestas. *¡Fleuma, mes que fleuma!*

TECLA. En cambi vosté es massa espavilada. Ho podrá ser molt, moltíssim; pero lo que es jo... ja n' estich contenta de ser *tant tonta*.

(Se 'n va á la cuyna, y mentres dura 'l soliloqui de la senyora Calamanda, treu tres plats ab sopa escaldada, y 'ls coloca á taula convenientment. De la sopa que surti fum.)

CALAM. Digui lo que vulgui jo segueixo ab la meva. (Dirigintse á la porta del cuarto d' en Paco.) Ara veurás si he vingut del infern. He anat al apotecari d' aquí 'l devant perque m' arreglés uns polvos que donguin revolució. Los budells no hi tenen cap culpa ab tot aixó, son ben ignocents, pero *amigu*, paciencia: l' un ho paga per l' altre. D. Paco, lo qu' es un ball enter no tindrás pas temps de ballarlo, y lo qu' es un quart de conversa ab una dona, no podrás pas aprofitarlo. Ja te 'n farás de tips de corre. Me sembla que la nit l' haurás de passar al *tocadó dels homes*. (Mirant al cuarto.) ¡Qué fá ara! Escriu. Cada día la mateixa. Ah, pero lo que es avuy, ó jo podré poch ó sabré lo que fas.

TECLA (Després d' haver deixat en la taula, los plats de sopas, va á la porta y crida) Paco, Paco.

FRAN. Ja vinch. (Desde dins.) (Tecla se entorna á la cuyna. La senyora Calamanda, que ja seu á taula de frente al públich, al veure que Tecla es fora, mira que no vinga en Francisco, y treu un paper de la butxaca, del qual tira uns polvos al plat d' en Francisco, que es el de la seva esquerra y remena ab la cullera.)

CALAM. Té, aixó perque d' aquí un parell d' horas comensis á ballá 'l wals.

ESCENA V

CALAMANDA, FRANCISCO Y TECLA

FRAN. Apa, somhi. (Seu á l' esquerra de la senyora Calamanda.) Tecleta, que no vens?

TECLA. Desseguida. (De dintre.) (La senyora Calamanda, s' aixeca ab mala cara, y se 'n va per la porta que ha surtit Francisco.)

FRAN. ¡Ahont deu anar ara! Ja 'n deu pensar alguna de nova. Aquesta dona es capás de fer aburrir... Té, vet' aquí un que está mes aburrit que jo. Un mosquit que ha volgut suicidarse y s' ha tirat al meu plat. ¡Pobre

xicot! Potser estava enamorat. Aixó si que ho sento, justament es un dels plats que menjo mes de gust. (Sense mourers de la taula, mira si vé la senyora Calamanda.) Ja veurás: lo que 'ls ulls no veuhen, lo cor no ho dol. (Cambia 'l seu plat de sopa ab lo de la senyora Calamanda.)

TECLA. (Surtint.) ¿Ahont es la mare?

FRAN. Per allá dins. (Los dos menjan.)

CALAM. (Surtint.) (No he pogut trobar res: com que ja se ho deu havé pensat que jo aniría á mirarho...) (Veyent que ja menjan.) Feu, feu: no m' esperéu á mi.

TECLA. Dona: si s' aixecat de taula després de ser la primera en sentarshi.

CALAM. ¡Bueno: donchs ara soch l' última. (Pausa.)

FRAN. Que digan lo que vulgan, no hi ha rés com la sopa escaldada. ¡Oy, noya!

TECLA. Sí.

CALAM. (Ja saborejo la venjansa.) (Menjant y mirant de regull á Francisco. Tecla que ja acabat, va á la cuyna y á son temps surt ab una plata de menuts de gallina. Francisco posa vi als gots: al anar á omplí 'l de la senyora Calamanda, aquesta tapa el got ab la má, despreciantli. Després que ell deixa la botella, ella l' agafa y se n' hi posa.)

FRAN. (Al veure 'l desayre.) Vosté mateixa... De malts agrahits. .

TECLA. Apartéu aixó.

(Ho diu perque li fassin puesto per posarhi la plata dels menuts. Francisco ho fá, é inadvertidament tomba 'l got de vi de la senyora Calamanda, que fa un gesto de desagrado.)

TECLA. Ten compta.

FRAN. ¡Bo!...

TECLA. Has llensat el ví.

CALAM. (Llensar ví fá calavera. Se deu creurer que menja ab aquellas donotas, que després de menjar, tot ho llensan.)

TECLA. (Que posa un toballó demunt de la taca.) Val mes llensar vi, que oli.

FRAN. L' oli designa desgracia.
TECLA. Aixís ho diuhen.
FRAN. Y ·l llensar ví, alegría.
CALAM. (Ay, filla, ¡quina broma que fem ab tanta alegría!)
FRAN. (Mirant la plata.) ¿De que 's tracta?
TECLA. De menuts de gallina.
FRAN. M' agrada. (Tecla fá 'ls plats.)
CALAM. Me sembla que t' has deixat agafar ab aixó. (Pe 'ls menuts.)
TECLA. ¿Per qué ho diu?
CALAM. Perque tot son sangs. Quan entreu á plassa, us veuhen d' una hora lluny: us miran la cara, y 'l que ven, diu:—Noy, treu alló que ningú vol, que aquesta s' ho emportará
TECLA. Miri, no m' atabali, que massa ho estich.
FRAN. Dona, menji y calli.
CALAM. Cuidat de tú.
TECLA. Y es clá, mare: si no sab com buscar bronquina.
CALAM. ¿Aixó qu' está á la vista, tampoch se pot dir? No has vist que aixó son uns menuts... massa menuts. Tot son sangs, aquí no hi ha fetjes, ni ous, ni res.
TECLA. Deu tení 'ls ulls á passejar.
FRAN. Be, vaja, calleu. (Creix la disputa.)
CALAM. ¡Calla tú!
FRAN. Bueno, ja veurá: jo ja ho tinch bé: ¿y tú, noya?
TECLA. Ah, per mi, si.
FRAN. Donchs aqui no 's desitja altre cosa més, que tu estigas contenta, y al estarho tú, també ho estich jo. (Tot aixó, Paco, ho diu molt marcat volen dir á Calamanda.—Si no t' agrada déixau.—La senyora Calamandr, ab mortificació, al sentir aquestas frasses de amabilitat, diu mirant á Paco y ab ira.)
CALAM. ¡Quin fetja!...
FRAN. ¡Ahont! (Molt rápit.) Véu, aixó si que m' agrada.
CALAM. Donchs menja te 'l teu, que deus tenirlo de rajada.

FRAN. ¿Perque ho diu aixó? (Cridant.)

CALAM. Perque... (Cridant mes.)

TECLA. ¿Me volen fé 'l favor de callar?

CALAM. ¡Calla tú! Que 't pensas que tothom te la teva tranquilitat? Jo, quan tinch una cosa que 'm fassi mal, si no puch abocarla, ¡revento!

FRÁN. ¡Reventi, dona! No fassi cumpliments. Aixis acabarém d' una vegada.

CALAM. Aixó es lo que tú voldrías, pero no ho lograrás.

TECLA. Me 'n vaig de fástich. (Se 'n vá.)

CALAM. Bon vent.

FRAN. (Aixecantse.) Vaja, aixó no 's pot aguantar

CALAM. (Aixecantse tambe.) Qui no 's pot aguantar, es tú. ¡Que 't pensas que m' enganyarías á mi, com ho fas ab ella?

FRAN. ¿Y de que l' enganyo jó, á la Tecla?

CALAM. Ara ho has dit bé: y ben *Tecla* que es.

FRAN. Sogra, vosté vol acabar malament, y al últim ho logrará.

CALAM. Els nostres motius tenim.

FRAN. ¡Els nostres!... ¿qué vol dir aixó?

CALAM. ¡Qué! Que si tú cumplissis com deu cumplir l' home casat, si tú, renunciant á las calaveradas de solter perdut, de la vida de poca solta, haguesis entrat de plé en la vida dels homes sérios; no donarías lloch á aquestas escenas domésticas, que fan entrá á l' ánima en un estat de verdadera *putrefracció.* (Quedant molt satisfeta del seu discurs.)

FRAN. Val mes que la deixi estar. (Se 'n va per ahont ha marxat Tecla.)

ESCENA VI

CALAMANDA

¡Beute aquest ou! En cantant las vritats... Com que no sab que contestar... Ah, no 't queixarás de la pesada, nó. No tardarás moltas horas á sentí 'ls remordiments en los *in-*

teriors de dintre: no tardarás gayre á *purgá* la teva maldat.

ESCENA VII

TOTS

TECLA. No diguis rés. (A Francisco y ab certa emoció.)

FRAN. ¡Qué nó! Ja veurás. Sogra, aixó s' ha d' acabar.

CALAM. Aixó es lo que haurías de fer, acabarho: perque no vuy que enganyis mes á la noya.

FRAN. Que jo enganyo á... ¡Vosté es la que 'ns enganya á tots!

TECLA. (Tancant la finestra.) Vergonya 'm dono de que cada día 'ls vehins tingan d' enterarse de tot.

CALAM. Que no escoltin.

TECLA. Si fa aquets crits.

CALAM. Donchs que tanquin ells, y aixís no ho sentirant.

FRAN. En aquesta casa no hi haurá pau, mentres hi siga ta mare.

CALAM. O mentres hi sigas tú.

TECLA. (Posantse entre 'ls dos.) Molt contribuiría á la tranquilitat de casa, que tu posesis enteniment y deixesis corre certas cosas que per un casat no están bé.

CALAM. ¡Ay, gracias á Deu que has dit alguna cosa!

TECLA. Y mentres vosté no procuri ser mes comedida ab las sevas accions y paraulas, també será impossible que tinguém un quart de satisfacció. (Diu aixó ab la mateixa energía que ha parlat al seu marit.)

CALAM. ¡Just! Dom la culpa á mi, ara. Lo que jo faig es pe 'l teu bé.

TECLA. Donchs, miri: es un be que 'm perjudica.

FRAN. Un *bé* ab las intencións de un *toro*.

CALAM. ¿Si? Bueno: noy, fes lo que vulgas. Fes lo que 't dongui la *reyal* gana: ja 'n pots tenir deu de donas, ja 'n pots tenir cincuanta...

que lo qu' es per mi...

FRAN. ¡Vaja, prou! Al últim logrará que 'm puji la mosca al nás. ¡Jo no 'n haig de tenir deu de donas, ni cinch, ni dugas, ni cap!

CALAM. (A Tecla.) ¡Ja ho veus! no 'n vol tenir cap... Ja es veu clá que tú li fas nosa.

FRAN. La que 'm fá nosa es vosté, qu' es la nota discordant d' aquesta casa.

CALAM. ¡Jo, una nota! ¡Ay, poca vergonya! ¡Aquest insult si que no te 'l tolero. (Va per tirarseli á sobre, pero de cop se sent indisposada, y se 'n vá corrents per la porta segona esquerra. A la bona discreciò de l' actriu, se recomana mostrar quina es la seva indisposiciò. Això 's deu demostrar mes ab la cara que ab gestos exagerats. Aquest detall resultará de molt bon efecte, si la figura de la senyora Calamanda, 's presenta ben lletja. Encare qu' es un absurdo, hi ha moltas personas que 'ls sembla mentida que las donas guapas pugan tenir «certas necesitats.»)

FRAN. ¡Ahont va, ara?

TECLA. La vritat es, que tu tens la culpa de tot lo que passa.

FRAN. ¡Ara, tú, ¡Vols fe 'l favor de parlar, de una vegada!

TECLA. ¿Ahont havías d' anar aquesta nit? Dígam la vritat, la pura vritat.

FRAN. ¡Ahont vols que vagi! Allí ahont vaig sempre; al Colón á pendre café ab cuatre amichs del despaig que 'ns hi reuním, pássém el rato, y desprès, res: á casa com sempre.

TECLA. ¿Y en lloch més? No m' enganyas?

FRAN. Me sembla que te has deixat *ensiburná* per ta mare.

TECLA. No: aquesta vegada, ningú m' *ensiborna*, la proba es palpable y jo la tinch.

FRAN. Donchs, mira: digau aviat perque no sé de que 'm parlas.

TECLA. Veyas que es aixó. (Va per mostrarli 'l títol, mes en aquest precís moment surt la senyora Calamanda,

mes ayrada que may, s' interposa entre 'ls dos recordant la frasse que li ha fet tan efecte.)

CALAM. ¡Me has dít *nota descordant!*

TECLA. Pero dona, no es cap mal aixó!

CALAM. ¡Que m' has d' explicar á mi lo valor de las paraulas! (Y ara!) (Torna á sentirse indisposada y fá lo mateix que abans. Tot anantsen diu ab rábia.) ¡Mira, aixó t' ho has de menjar!

FRAN· ¡Com hi ha mon, encare 'm fará riure!

TECLA. Pero que deu tenir... (Anant fins á la porta y cambiant de colocació.)

FRAN. Déixala estar, y tú, esplicat.

TECLA. Veyas que es aixó. (Donantli lo títol.)

FRAN. Un títol dels balls de máscaras del Liceo.

TECLA. Ja ho he vist. Lo que encare no havía vist, es la teva infidelitat, y aquest trós de cartrolina m' ha fet obrí 'l ulls.

FRAN. ¡No 't comprench!

TECLA. ¡No! Donchs jo comprench bé, que tú has anat á tots los balls del Liceo, menos aquest que falta per *taladrar*, que es el que se celebra avuy dissapte. Aquesta cartrolina, proba, que no tots los escándols de casa, son deguts al carácter de la mare, perqué aquesta vegada, tota la culpa es teva.

FRAN. ¡Ja has acabat! Donchs ara déixam riure. (Rient.)

CALAM. (Surtint.) ¡Riu, Riu! Descarat!

FRAN. Y es clá dona... Quan jo dich que 'ls ni falta un bull.

CALAM. ¡A tú 't falta! (Durant tota la escena la senyora Calamanda, no 's mou de l' assiento.)

TECLA. ¿Qué vols dir?

FRAN. Aixó es un títol del Liceo, ¿vritat?

TECLA. Sí.

FRAN. Té: tórnal á llegir. Llegeix dona.

TECLA. **Gran teatro del Liceo. Carnaval de mil ochocientos noventa y cinco.** (1). **Tí...**

(1) Si 'l director ho troba convenient se pot cambiar l' any porque sempre resulti d' actualitat.

FRAN. ¡Prou!... ¿Quin any som, are? (Tecla 's queda parada al compendre l' error.) ¿No som al noranta sis? (Mostrantli la fetxa que abans llegeix.)

TECLA. Es vritat...

CALAM. ¡Té! ja está convensuda. ¿No comprens que 'ns vol fer veure Sant Cristófol nano?

FRAN. Calli, vosté, que ja liquidarém desprès tots dos.

CALAM. També m' ho creuría jo... ¿que no veus que ha cambiat l' any, que es *cinematógrafo*?

TECLA, No mare, si es imprés

FRAN. Creu lo que 't dich. Aquest títol es de 'l any passat. Tots los balls vaig anarhi ab tú y ta mare ¿recordas? Y vosté, sogra, tindría de sé, més agrahida: no donar mals ratos á sa filla, sols siga en pago del bistecks que 'l any passat va ferme pagar en lo *Restaurant.*

CALAM. ¡Que 'n tens de lletra menuda! Mes lo que es á mi no 'm convens. ¡Pero y l' últim ball, el de avuy, que encare no está... *talladrat,* com tu dius?

FRAN. A l' últim ball no vaig asistirhi, gracias á un atach que vosté va tenir, que 'ns creyam que 's moría, y jo vaig quedarme á vetllarla junt ab la Tecla y sa germana. Fassi memoria y veurá com tinch rahó.

CALAM. No 'm recorda. (Ab recansa).

TECLA. Si que es vritat, mare. (Molt contenta.)

FRAN. Prenguiu com á llissó... y lo passat passat; que jo no soch rencorós. Lo que si li demano es que no torni may més á escalfá 'l cap de la seva filla. Y tu, quan tingas alguna cosa per dir, la dius desseguida, sense embuts.

CALAM. Aixó. Se ha de anar clá, com jo; perque aixís com ara no ha sigut... podía serho.

FRAN. Deixémho corre tot, y, apa, cap á pendre café 'ls tres. Arreglis, sogra.

CALAM. Mira, no surtis de casa avuy... perque... (¿Li dich? No, no goso.)

FRAN. ¿Es dir que 's queda?

CALAM. Si, es precís: y m' estranya que tu tingas humor per sortir, quan... si fá ó no fá... deus trobarte com jo.

FRAN. ¡Com vosté! No, no ho cregui.

TECLA. ¿Perqué diu aixó?

CALAM. Perque... vaja, ho diré d' una vegada, no m' ho quedo al pap.

TECLA. Digui.

FRAN. Aboqui, dona, aboqui.

CALAM. Si tú surts, es fácil que 't trobis en un compromís: perque... en lo teu plat de sopa, hi he tirat uns polvos que... no sé quin diastre de virtut deurán tenir quan habentlos pres tú, m' han fet l' efecte á mi.

FRAN. Ja, ja, ja, ja, ja. (Grans riallas.)

CALAM. Si, si: pots ben riure, com la cosa ha anat tant bé.

FRAN. Efectivament, ha anat millor de lo que vosté 's pot creure. *Justo castigo del cielo.*

CALAM. ¡Ay! ay, perque parlas en castellá.

FRAN. Perque... ya li esplicaré ab mes calma. Creguim, sogra; hi ha moltas personas que no son felissas perque may han sigut desgraciadas. (Ab intenció.)

TECLA. ¿Aném? (Que ja está arreglada.)

FRAN. Esperat. (Al públich.)

Aquesta sencilla obreta,
no te cap mes interés
que fe riure una estoneta:
¿han rigut? donchs cosa feta,
ja no cal que 'm parlém mes.

PROU

Obras de Lluís Millá

Catalanas

Personatjes, Donas	Homes		Cada exemplar — Preu	
1	6	**Un vestit nou:** Joguet cómich en 1 acte y en vers, original .	0	50
1	4	**Lo noy de casa:** Comedia en 1 acte y en vers, original. . .	0	25
2	2	**Casats de poch:** Joguet en 1 acte y en vers, original. . .	0	25
0	1	**Errant:** Monólech en vers, original (*)	0	25
0	1	**Mal casat:** Monólech en vers, original.	0	25
1	5	**Cuscunilla el sagristá:** Saynete en 1 acte y en vers, engiponat á l' escena catalana	0	25
1	1	**Pippo y Mascotta:** Diálech en vers, (*)	0	50
0	1	**Sense dona:** Monólech en vers, original (*)	0	25
1	1	**Puns y comas:** Diálech en vers	0	50
1	9	**Un gepich cantant victoria:** Humorada en 1 acte y en vers, original (*)	0	50
0	6	**Los grills de las sebas:** Gatada en 1 acte y en vers, original (*)	0	50
2	1	**La venjansa d' una sogra:** Joguet en 1 acte y en prosa, original (*)	0	50
1	2	**La capseta dels petons:** joguina en 1 acte y en vers . .	1	00
1	2	**Lo ninot de mollas:** Joguina en 1 acte y en vers	1	00
1	1	**Renyinas d' enamorats:** Diálech en prosa	0	50
2	2	**Lo niu d' aucellets:** Idili en 1 acte y en vers, original (*) , .	0	50
2	10	**Esperant que surti:** Pas cómich en 1 acte y en vers, original (*) .		50
1	7	**Lo senyor dol pis de dalt:** Parodia de *El Señor Feudal*, en 1 acte y en vers.	1	00
1	2	**Un bany rus:** Joguet en 1 acte y en prosa	0	50
2	3	**Que no s' enteri 'l marit:** Joguet en 1 acte y en prosa (*) . .	0	50
1	2	**Lo cantiret de vidre:** Joguina agre-dolsa en 1 acte y en vers, original	0	50
0	2	**Carregá el mort:** Diálech en vers	0	25
2	4	**La nit del Tenorio:** Saynete en 1 acte y en prosa, original	0	50
1	3	**A tres quarts de quinze:** Joguet inverossímil en 1 acte y prosa.	0	50
2	4	**L' ánima d' en Pepe-Hillo:** Saynete en 1 acte y en prosa . .	0	50
1	2	**Lo llit del capitá:** Joguet en 1 acte y en prosa, arreglat al catalá	0	50
2	2	**Sol matinal:** Comedia en 1 acte y en prosa, inspirada en un pensament d' en Dumas.	0	25
2	2	**Vent, terra, foch y aygua:** Joguet en 1 acte y en vers, original	0	50
0	3	**Una cova de lladres:** Joguet mitj históricb en 1 acte y en vers.	0	25
0	2	**¡Parricida!:** Diálech dramátich, original.	0	50

(*) Colaboració.

Dones	Homes		Preu
1	4	**Las calsas del Sr. Antón:** Saynete vell ab versos nous: en un acte y vers.	0 25
0	4	**Las desgracias del Tenorio:** Parodia en un acte y en vers, original (*)	0 25
0	6	**Turrons y neulas:** Apropósit en 1 acte y en vers, original (*)	0 25
0	5	**¡Sereno... las vintiquatre!:** Suposició en un acte y en vers, original (*)	0 25
0	4	**La professó de Corpus:** Enredo en un acte y vers, original (*)	0 25
0	4	**Sogras y la graella:** Homicidi en 1 acte y vers, original (*) .	0 25
0	5	**Las estatuas del Tenorio:** Parodia en un acto y en vers, original (*) . . . . , . . .	0 25
0	3	**Pitarra:** Comedia en un acte y en vers, original (*) . . .	0 50
2	3	**Sense feyna:** Drama en un acte y en prosa, original. . .	1 00
		Fantasias vulgars: Colecció d articles ab un prólech de don Emili Villanova.	2 00
		Gotims: Tomet de versos.	

Obras castellanas

Dones	Homes		Preu
6	17	**Los pilletes:** Melodrama en 5 actos y prosa, original (*) . .	2 00
9	11	**El Capitán cajero ó los dos Sargentos franceses:** Drama militar en 6 actos y en prosa.	2 00
1	3	**¿Palos con dinero? vengan:** Sainete, arreglo.	0 25
1	4	**Los calzones de mi amo:** Sainete, arreglo.	0 25
2	4	**Fuera y dentro:** Sainete, arreglo.	0 25
2	2	**Pasar el rato:** Juguete en un acto y en prosa, origiual (*) .	1 00
3	8	**Las Traviatas:** Zarzuela en 1 acto y en prosa, original, música del maestro Lleó.	1 00
2	3	**Per detrás de la iglesia:** Zarzuela en 1 acto y en prosa, original, música del maestro Rañé.	0 50
5	3	**Barco pirata:** Zarzuela en 1 acto y en verso, original (*) música del maestro Guarro..	1 00
1	2	**El muñeco eléctrico:** juguete cómico, en verso. . . . , .	0 50
0	1	**Oratoria moderna:** Monólogo en prosa y verso, original. . .	0 25
0	1	**El ensayo de un drama:** Monólogo en verso. original. . .	0 25
0	1	**Al campo D. Nuño voy:** Monólogo en verso, original. . . .	0 25
0	1	**¡Animal!:** Monólogo en verso, original.	0 25
0	1	**Mañana me caso:** Monólogo en verso, original.	0 25
0	1	**Ayer me casé:** Monólogo en verso, original.	0 25
0	1	**¿Café?:** Monólogo en verso, original.	0 25
0	1	**El pobre D. Quijote:** Monólogo en verso.	0 25

(*) Colaboració.